

جامعة أبو بكر بلقايد

ⵜⴰⵎⴰⵎⴰⵔⵜ ⵏ ⵓⴽⵓⵏⵓⵔ ⵏ ⵉⵎⴰⵣⵣⴰⵏ ⵏ ⵜⵍⵎⴰⵏⴰⵏ

UNIVERSITÉ DE TLEMCEM



Faculté des Lettres et des Langues

Département de français

Filière de français

Thème

**L'enseignement du français dans les
filières scientifiques. Cas des étudiants de la
1^{ère} année de licence biologie.**

Mémoire de master en Didactique du FLE

Présenté par :

BENFATMI SABRINA

BENBOUZIANE KHEIRA HANANE

Sous la direction de : Dr CHAIB Taleb Fatima Zohra

Membres du jury

Mme Ghefir Nardjice

MAA– Université Tlemcen

Président(e)

Mme CHAIB FatimaZohra

MCB-Université Tlemcen

Encadrant(e)

Mme Bouhdjer Nawel

MCB – Université Tlemcen

Examineur

Année universitaire 2023-2024

Remerciements

À Dieu, qui m'a béni de la force, de la persévérance et de la sagesse nécessaires pour entreprendre ce voyage académique.

Toute notre gratitude va vers notre directrice de recherche Mme CHAIB Fatima Zohra, pour ses orientations expertes, ses conseils précieux et sa disponibilité et pour sa patience.

Nous remercions les membres du jury d'avoir accepté d'examiner notre recherche.

*Nous remercions ainsi tous ceux qui ont pris part à la
Réalisation de cette recherche.*

Également notre remerciement à tous nos enseignants pour leurs aides et leurs soutiens, ainsi que notre chère famille et collègues pour leurs encouragements.

DEDICACE

A nos chères parents . Sources de vie

A nos chères frères et sœurs

A nos enseignants, nos amis et collègues.

Table des matières

Présenté par :	1
Introduction générale	1
Chapitre 01	3
LANGUES ET APPRENTISSAGES	3
1. Définitions des concepts	4
1-1 Difficulté	4
1-2 Apprentissage	5
1-3 Langue :	5
1-4 Langue maternelle :	6
1-5 Langue étrangère :	6
2 Le Français sur objectif (s) spécifique (s) (FOS):	7
2-1 Définition du Français sur objectif (s) spécifique (s) (FOS) .	7
2-2 Historique du Français sur objectif (s) spécifique (s) (FOS) :	8
2-3 L'objectif de l'enseignement du FOS	8
2-4 La démarche du FOS	8
3 Le français sur objectif universitaire (FOU)	10
3-1 Définition du français sur objectif universitaire (FOU)	10
3-2 La langue de spécialités	11
4 La distinction entre les deux concepts	12
4-1 La distinction entre Le français sur objectif spécifique FOS et français générale :	12
4-2 La distinction entre le FOS et le LSP	13
Chapitre 02	10
L'enseignement du français en première année licence	10
au département de biologie	10
1- Analyse du questionnaire destiné aux étudiants	16
2- Analyse de la grille d'observation:	26
Conclusion générale	43
Conclusion générale	31
Références bibliographiques	33
Annexes	47
Résumé	44



Introduction générale

Introduction générale

En Algérie, la langue française a toujours eu un rôle prépondérant dans le système éducatif, de l'enseignement primaire jusqu'au cycle supérieur. Depuis que le gouvernement algérien a entamé le processus d'arabisation du système éducatif, le statut de la langue française a progressivement décliné, passant de la langue officielle et scolarisation à celui de langue étrangère.

En effet, l'arabisation du système éducatif a été couronnée de succès dans les trois niveaux d'enseignement (primaire, moyen, et secondaire). Mais elle n'a pas été aussi effective dans l'enseignement supérieur.

Le français demeure une langue d'enseignement dans les disciplines scientifiques telles que la chimie, la physique, les sciences médicales et la biologie.

Les étudiants des filières scientifiques rencontrent des défis dans l'acquisition de connaissances disciplinaires robustes, car les matières scientifiques ont été enseignées exclusivement en langue arabe au lycée et au collège, ce qui peut entraver leur compréhension et leur apprentissage.

Le principal défi pour les étudiants est la langue française. En effet, nombreux sont ceux qui entament leur parcours universitaire avec une maîtrise limitée de la langue, tout à l'oral qu'à l'écrit. Les apprenants ont une maîtrise partielle des deux langues, ce qui crée des difficultés d'apprentissage du français et par extension des autres domaines des connaissances.

En outre, les étudiants sont confrontés à un français inhabituel qui diffère de celui qu'ils ont étudié depuis leur scolarisation.

Notre objectif de recherche est d'examiner les obstacles que rencontrent les étudiants en première année de licence faculté des sciences de la nature et de la vie (biologie) à l'université ABOU BAKR BELKAID de Tlemcen, en raison de l'utilisation du français dans l'enseignement des disciplines, On a constaté que les apprenants souffrent pendant les cours magistraux.

Les raisons qui nous ont motivés à entreprendre une étude sur l'enseignement du français aux étudiants des filières scientifiques s'expliquent tout d'abord par le fait que les nouveaux inscrits à l'université arrivent avec une base linguistique présumée suffisante. Cependant, ces étudiants

rencontrent des difficultés à acquérir des connaissances disciplinaires solides, étant donné que toutes les matières scientifiques leur ont été enseignées au lycée et au collège exclusivement en arabe. Ce qui nous a motivé de choisir ce thème tout d'abord est un thème très intéressant nous avons constaté que les étudiants scientifiques ont des difficultés à la langue française ainsi que nous connaissons certains amis au département de biologie ont changé de spécialité en raison de la langue française qui était un obstacle pour eux .c'est pourquoi nous voulons enquêter sur ces difficultés.

Ce décalage pose un problème majeur que nous souhaitons approfondir.

En effet, nous avons choisi de travailler avec les étudiants de première année car ils éprouvent des difficultés particulières au niveau de la langue. Donc notre problématique serait : **Quelles sont les difficultés auxquelles sont confrontés les apprenants en filières scientifiques face à l'enseignement/ apprentissage en langue Française?**

Pour répondre à cette problématique, nous avons émis les hypothèses suivantes ;

- Les nouveaux étudiants arrivent à l'université avec un bagage linguistique très limité.
- Le taux d'échec est dû aux problèmes de compréhension orale et écrite rencontrés dans les cours magistraux.

Notre travail sera divisé en deux chapitres :

Dans le premier chapitre, nous aborderons des éléments théoriques tels que la notion de la langue, langue maternelle, langue étrangère, langue de spécialités, langue sur objectifs spécifique, difficultés, puis la distinction entre le FOS et LPS et FOS, langue étrangère, la démarche du FOS.

Dans le deuxième chapitre, nous exposerons les outils méthodologiques, nous analyserons les questionnaires adressés aux apprenants et décrire des échantillons ciblés puis, analyser les résultats obtenus de la grille d'observation.



Chapitre 01
LANGUES ET
APPRENTISSAGES

Ce chapitre va définir les concepts clés de la recherche. Dans ce chapitre nous aborderons des concepts fondamentaux tels que la langue, une difficulté de la langue des spécialités, le français sur objectif spécifique (FOS) et la distinction entre eux.

La langue est un outil fondamental de communication de pensée et d'acquisition des connaissances. Elle joue un rôle crucial dans la formation intellectuelle et professionnel des individus. Dans le contexte de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère telle que le français présente des défis particuliers, surtout lorsqu'il s'agit des domaines scientifiques. Les étudiants des filières scientifiques nécessitent des compétences linguistiques spécifiques pour comprendre et produire des discours académiques et professionnels en français.

1. Définitions des concepts

1-1 Difficulté

D'après le dictionnaire Larousse une difficulté est un nom féminin latin difficultés, qui veut dire complexité obscurité. Selon le dictionnaire de l'Académie française. Siècle, au sens (d'opposition, objection) emprunte de latin difficulta-atis (obstacle embarras) (humeur difficile).¹

Le cordial a défini une difficulté comme non féminin singulier, caractère de ce qu'il est difficile, situation difficile, objection raison allégée.²

Difficulté un nom féminin, caractère de ce qui est difficile : ce qui rendent quelque chose, difficile, la difficulté d'un problème→ complexité³.

¹www.dictionnaire-academie.fr

²<https://www.cordial.fr>

³[Le Robert.dictionnaire.com](http://Le-Robert.dictionnaire.com)

1-2 Apprentissage

L'apprentissage est un processus par lequel un individu acquiert de nouvelles connaissances, compétences, attitudes ou valeurs à travers l'expérience, l'enseignement ou l'étude. Ce processus implique la transformation de l'information en mémoire durable, permettant ainsi l'adaptation et l'amélioration continue des performances et des comportements. Dans le contexte éducatif, l'apprentissage se manifeste par l'acquisition de savoirs théoriques et pratiques qui contribuent au développement intellectuel et professionnel de l'apprenant.

1-3 Langue :

La langue est définie comme un système de signe et de communication. Produit acquis : instrument de communication : code constitue en un système de règles communes à une même communauté. C'est un ensemble de signes linguistiques et de règles de combinaison de ces signes entre eux qui constitue l'instrument de communication d'une communauté donnée ¹

"La langue est un instrument de communication, un système de Signes vocaux spécifiques aux membres d'une même communauté²". C'est un ensemble de conventions nécessaires adoptées, par le cap social pour permettre l'usage du langage, qui est virtuel chez tout individu³.

- Selon Saussure : la langue est le résultat d'une convention sociale transmise par la société à l'individu et sur laquelle ce dernier n'a qu'un rôle accessoire.⁴

La langue est un ensemble de variétés langagières (régionales, sociales, professionnelles, seule. La variété cultivée est principale enseignée.

¹(Dictionnaire universel francophone, 1997, article & langue.)

²(Dubois et al ; 1994. Article « langue »). [Langue (s) /Systèmes /didactiques, diversité, identité] ... Didier de Robillard. Dans le français Aujourd'hui 2008/3 (n°162). P 16 à 19)

³In Engler. 1989. p. 32).

⁴[Simon Fraser université] <https://www.sfu.ca/fren/270> p 13.

- Les linguistes opérant une distinction entre langue et langage. Ils définissent le langage comme instrument de communication humaine liée à une capacité de l'individu. Et la langue comme la manifestation de cette capacité, en tant que système de signes articulés formant un code admis par tous. (Martinez, 1996 : 14-15).

Des langues présupposent à la fois une théorie du langage et une analyse des systèmes linguistiques à enseigner car la représentation de l'un et d'une réflexion, la conception de l'enseignement¹.

1-4 Langue maternelle :

Sur le plan didactique, la langue maternelle c'est "la langue qui a servi de support à la construction des apprentissages fondamentaux. C'est aussi une langue de référence."²

Selon Louis Porcher (ELA 60.p.18) "une communauté sociale, ne parle jamais sa langue pour les étrangers » la langue maternelle c'est la première langue à parler, langue mère d'après le Robert "la langue maternelle: la première langue qu'a parlé un enfant souvent celle de la mère" pour le petit Larousse (1998) la langue maternelle « La première langue apprise par l'enfant, au contact de son environnement immédiat."

1-5 Langue étrangère :

Le concept de langue étrangère est souvent défini par opposition à celui de langue maternelle. Toute langue qui n'est pas la langue maternelle d'une personne peut être considérée comme une langue étrangère pour elle. Cependant il est important de noter que cette définition peut varier selon le contexte et les politiques linguistiques.

En vigueur dans un pays donné, le français langue étrangère FLE désigne l'enseignement de la langue française à des personnes qui ont une langue maternelle autre. C'est une discipline à part entière qui bénéficie des méthodes spécifiques adaptées aux besoins des apprenants non francophones que ce soit en France ou à l'étranger. La notion de langue étrangère est souvent

¹Cuq J-P, Cours de didactique de français langue étrangère et seconde, Gruccu, Pug, 2003. Chapitre 3.1 p.78 à 88.

²Louise Dabéne, Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues : les situations plurilingues, Hachette, 1994.

déterminée par des politiques linguistiques nationales. Lorsqu'une langue est désignée comme étrangère. Cela affecte son statut éducatif et sa prise en charge par le système éducatif.

La référant ainsi à d'autres langues dont l'apprentissage relevé du choix individuel. Selon H. Wennich (1989) " latérite étrangère". Véhiculée par une langue et une culture étrangère peut être considérée comme une forme d'altérité. Cela met en lumière la manière dont une langue et une culture différente peuvent être perçues comme quelque chose d'étranger ou de différent par rapport à sa propre langue et sa propre culture.¹

2 Le Français sur objectif (s) spécifique (s) (FOS):

2-1 Définition du Français sur objectif (s) spécifique (s) (FOS)

La notion de FOS (français sur objectifs spécifiques) a effectivement changé dans les années 1980 influencée par l'expression anglaise "English for spécial proposes" (ESP) introduite par Hutchinson et Waters. La méthodologie de FOS ce concentre principalement sur l'apprenant en partant de ses besoins pour définir des objectifs pédagogiques adapter le Français sur objectif spécifique (FOS) est en effet une préoccupation majeure dans l'enseignement de français langue étrangère. Il se concentre sur les besoins logistiques spécifiques d'un public cible. Ce qui peut nécessiter une connaissance préalable détaillé des demandes et de formation cela permet d'adapter l'enseignement pour répondre efficacement aux besoins professionnels ou académiques des apprenants.²

La distinction entre le français de spécialité et français sur objectifs spécifiques, il propose une approche méthodologique pour la conception des programmes de formation en français sur objectifs spécifiques. Cette démarche semble exhaustive partant de l'analyse des besoins jusqu'à l'élaboration des achirites en passant par la collecte des données du terrain la présence, la présentation de cas vécus en France et à l'étranger offre une perspective programmatique et enrichissante pour le lecteur.³

¹[Pohcher louis, 1995, le français langue étrangère Hachette.]

²[<https://agi.to/enseigner/carnets-pedagogiques/FOS-francais-sur-objectifs-specifiques>

³ Magiante, J-M. Parpette, Le français sur objectif spécifique, Hachette, 2004.

2-2 Historique du Français sur objectif (s) spécifique (s) (FOS) :

L'histoire de l'apprentissage du français sur objectifs spécifiques remonte aux années 1920, avec la publication du premier manuel de français spécialisé intitulé « Règlement provisoire du 7 juillet pour l'enseignement du français aux militaires indigènes » en 1927. Ce manuel visait à enseigner le français militaire, une version simplifiée du français en fournissant aux militaires un ensemble restreint de mots et expressions précises. L'objectif était de leur permettre d'acquérir des compétences linguistiques pour communiquer avec leurs supérieurs et faciliter les interactions avec l'administration française lorsqu'ils retournaient dans leurs pays d'origine. Cet enseignement mettait principalement l'accent sur la communication orale.¹

2-3 L'objectif de l'enseignement du FOS

Dans le domaine de l'enseignement du Français sur Objectifs Spécifiques (FOS), l'action pédagogique vise principalement à permettre aux étudiants d'acquérir des connaissances pertinentes dans leur domaine d'étude, tout en développant leurs compétences en français pour une utilisation pratique dans leur vie professionnelle future. Le FOS se distingue par son approche centrée sur l'apprenant, qui est au cœur de toutes les activités, et s'adresse à des publics spécialisés dans leur domaine professionnel ou universitaire, désireux d'apprendre le français pour des usages spécifiques.

2-4 La démarche du FOS

Le terme « français sur objectif spécifique » désigne une approche méthodologie consistant à concevoir un programme de formation en fonction des besoins spécifiques d'un groupe particulier. Ce groupe est caractérisé par son affiliation à une organisation spécifique et par son objectif de formation étroitement lié à la réalisation d'un projet à court ou moyen terme, nécessitant une action urgente. La démarche FOS comprend cinq étapes préliminaires au cours proprement dit, ce qui en fait un processus relativement long. Le suivi de ces étapes est essentiel pour garantir le succès du programme.

¹djamaleddine.nouredine@univ-tiaret.dz

➤ **La première étape : identification de la demande**

La première étape consiste à identifier le type de situation d'enseignement à laquelle l'enseignant est confronté, afin de déterminer s'il convient de mettre en place un programme de français sur objectif spécifique (FOS) ou un programme plus général, tel que le français de spécialité. Cette étape implique d'identifier et d'étudier la demande de formation formulée par l'organisme demandeur.

Celui-ci sollicite l'institution d'enseignement pour dispenser une formation linguistique à un public spécifique, avec des objectifs de formation et clairement définis, ainsi que des contraintes de temps, d'horaire, voir de coût ou de ressources matérielles.

➤ **Deuxième étape : Analyse des besoins**

Dans un deuxième temps, le centre de formation, en collaboration avec l'enseignant en charge du cours, effectue une analyse des besoins. Cette analyse vise à déterminer les besoins de formation en examinant les différentes situations de communication auxquelles les apprenants seront confrontés à la fin de la formation. L'enseignant identifie ainsi les connaissances et compétences linguistiques que les apprenants devront acquérir pendant la formation.

Cette analyse des besoins est un processus évolutif : elle débute par les hypothèses formulées par l'enseignant au début de la demande, en se basant sur les informations fournies par l'organisme est sur sa propre expérience. Ensuite elle se précise au fur et à mesure que l'enseignant entre en contact avec le milieu concerné et découvre les situations auxquelles les apprenants seront confrontés.

➤ **La troisième étape : Rituel des données sur le terrain :**

La troisième étape est cruciale et constitue le pivot qui distingue la méthodologie FOS d'une approche classique du FLE, car elle permet de sélectionner des documents authentiques qui serviront de supports pédagogiques. La collecte de données permet à l'enseignant-concepteur de construire son programme en établissant des contacts avec les principaux acteurs du secteur professionnel ou universitaire concerné.

Il doit enrichir sa documentation en recueillant des informations et des discours spécifiques à ce domaine et aux situations de communication visées. Cela implique de collecter des documents

écrits (lettres, notes rapports, etc.) et d'enregistrer des entretiens oraux (dialogues en situation professionnelle, réunions, etc.).

➤ **La quatrième étape : Analyse et traitement des données**

Ces données véritablement authentiques prendront des formes très diverses et représentent un type de discours inhabituel pour l'enseignant. Il devra donc les analyser deux perspectives : d'une part, vérifier, confirmer ou infirmer les hypothèses formulées lors de l'étape d'analyse des besoins, et d'autre part, étudier les caractéristiques linguistiques et discursives de ces différents discours afin d'identifier les priorités pédagogiques pour son programme. Cette quatrième étape consiste en analyse des données collectées.

➤ **La cinquième étape : élaboration des activités pédagogiques**

L'élaboration didactique constitue la cinquième étape de la démarche. L'enseignant concepteur doit construire les activités pédagogiques en intégrant au programme les données collectées et analysées. Au préalable, il aura sélectionné les situations de communication à privilégier en fonction des besoins spécifiques de son public, et devra identifier, au sein de ces situations, les aspects culturels à étudier ainsi que les compétences linguistiques à acquérir par le biais des différents activités d'enseignement.

Cette phase préparatoire comprenant ces cinq étapes, demande ainsi un investissement considérable en temps et en travail avant le début de la formation.¹

3 Le français sur objectif universitaire (FOU)

3-1 Définition du français sur objectif universitaire (FOU)

Le FOU est né du souci d'adapter l'enseignement/ apprentissage du français langue étrangère (FLE) à des publics spécifiques « souhaitant acquérir ou perfectionner des compétences en français pour une activité professionnelle ou des études supérieures » (Cuq, 2003 :109). Toute approche dans cette optique doit viser la compréhension des cours, la lecture, la rédaction de travaux scientifique, etc. Le principe de départ et l'apprentissage de français et non pas le français (Lehmann, 1993), il s'agit d'apprendre ce dont on a besoin dans un domaine ou contexte donné.

¹https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/wp-content/uploads/2017/09/MEMENTO-FOS-2_Fiche-th%C3%A9matique-FOS.

En Algérie, les divers constats d'échec de la majorité des étudiants des filières scientifiques et techniques sont principalement dus à un manque de maîtrise du français et à l'insécurité linguistique. À notre avis, cette réalité est liée au manque de formateurs spécialisés.¹

Le français sur objectifs universitaires apparaît bien comme une déclinaison du FOS, dans son approche centrée sur la connaissance la plus poussée des besoins d'un public ciblé dans son parti pris de considérer que la réussite du projet d'intégration nécessite une maîtrise linguistique autour des situations communication spécifiques à la vie universitaire dans son ensemble (2011 :5)

Nous pouvons donc dire que le FOS et le FOU se concentrent sur l'apprentissage du français pour des publics spécifiques (universitaires et professionnels) qui souhaitent acquérir des compétences en français afin de réussir dans leurs domaines et spécialités.²

3-2 La langue de spécialités

La langue de spécialité est une forme de langage technique utilisée dans des domaines spécifiques tel que la science la médecine elle comprend un vocabulaire précis et souvent complexe destiné à communiquer des concepts et des idées spécifiques à ces domaines.

Expression générique pour désigner la langue utilisée dans des situations de communication (orales ou écrites) qui implique la transition d'information, relève d'un champ d'expérience particulière." De façon générale les langues de spécialité sont des véhicules essentiels pour la transition des communes du commerce spécialisée dans des domaines spécifiques. Elles permettent une communication précise et efficace entre les experts d'un même domaine. Elles jouent un rôle crucial dans certains domaines de la linguistique appliqué notamment dans le traitement automatique de l'enseignement elle facilite le développement du système informatique capable de comprendre et de générer son langage spécialisé ce qui est essentiel pour l'enseignement et l'apprentissage dans des domaines techniques ou professionnels spécifiques.

Le français de spécialité est crucial pour les publics scientifiques qu'ils soient universitaires ou professionnels. Ces méthodes ciblent des domaines spécifiques, mettant l'accent sur le lexique et

¹ Mohammed Amine BELKACEM « Le français sur Objectif Universitaire dans le contexte Algérien : réalité, Enjeux et perspectives » Département de français, Université Batna 2, p 44/45

² (BOUAMAR Nadia) ; Mémoire ; En vue d'obtention du master ; Option : didactique ; Thème : Le français langue d'enseignement au département des sciences économiques Faculté des Lettres et des Langues Département de français ; Université Abderrahmane Mira – Bejaïa

des structures grammaticales pertinentes, cela permet une communication efficace et précise dans des contextes spécialisés élargissant ainsi la notion de langues spécialisées.

Elles facilitent la transmission précise et efficace d'informations techniques et spécialisées.¹

Selon Dubois "on appelle langue de spécialité est un sous-système linguistique c'est ce qu'il rassemble les spécialités linguistiques d'un domaine particulier. " (Dubois et al .2001.40)

On peut dire une langue de spécialité et en effet un ce système linguistique qui regroupe les particuliers linguistiques propre à un domaine spécifique elle comprend un lexique spécialisé des tournures grammaticales particulières et parfois même des conventions stylistiques propres à ce domaine cela permet une communication efficace et précise dans des contextes professionnels académiques spécifiques. Elle remet les linguistiques propres à un domaine spécifique cela inclut un vocabulaire spécialiste des structures grammaticales spécifiques et des conventions stylistiques adapté à ce domaine particulier.

4 La distinction entre les deux concepts

4-1 La distinction entre Le français sur objectif spécifique FOS et français générale :

Français générale	FOS
Public large	Public précis
Formation à long terme	Formation a court terme
Matériel existant	Matériel élaboré
Approche globale d'une branche professionnelle	Approche au cas par cas.

¹LERAT Pience, Les langues spécialisées. Call linguistique, nouvelle, pauispuf, 2001.

4-2 La distinction entre le FOS et le LSP

Selon Carras, la différence se rapporte à :¹

FOS	LSP
Demande précise	Demande de besoins
Public précis	Public non précis
Public offre la demande	L'institution qui propose

La démarche du français sur objectif spécifique (FOS) permet aux apprenants d'acquérir les compétences linguistiques nécessaires, leur évitant ainsi de se disperser dans l'étude de faits de langue non pertinents.

¹Université Larbi Ben m'hidi - faculté des langues, cours langue de spécialité langue générale terminologie.



Chapitre 02

**L'enseignement du français en
première année licence
au département de biologie**

Dans ce chapitre nous commencerons par exposer notre méthodologie d'enquête puis nous aborderons les difficultés rencontrées. Ensuite nous consacrerons une section à l'analyse de questionnaire adressé aux étudiants de première année licence en biologie, ainsi qu'à la grille d'observation réalisée dans le même département.

Méthodologie de l'enquête

Pour la mise en œuvre de la partie pratique de notre recherche, nous allons procéder à l'analyse des questions pour une enquête de terrain qui est la méthode de questionnaire. Dans notre étude de terrain nous avons administré un questionnaire adressé aux étudiants de première année en biologie à l'université de Tlemcen en leur demandant de répondre attentivement aux questions posées.

➤ Les difficultés confrontées sur le terrain :

Pour conduire notre enquête sur le terrain nous avons choisi d'utiliser un questionnaire composé de 10 questions conçu pour nous aider à cerner notre objet d'étude. Suivi d'une grille d'observation.

Dans ce type d'enquête il est crucial de reconnaître qui n'est pas toujours facile d'approcher le terrain sans risque de se voir refuser l'accès par les personnes qui ne souhaitent pas être enquêtées.

Parmi les difficultés qu'on a eu ; la collecte de données sur place aussi nous avons distribué 40 questionnaires mais n'avons reçu que 10 réponses complètes et 2 questionnaire vides, 4 réponses incomplètes. Voir annexe.

➤ Le déroulement de l'enquête

L'enquête se déroulera au département des sciences de la nature et de la vie (biologie) université de Tlemcen, nous avons élaboré un questionnaire destiné aux étudiants de première année licence biologique, comprenant des questions simples, suivi d'une grille d'observation effectuée pendant le cours de chimie.

1- Analyse du questionnaire destiné aux étudiants.

Après avoir présenté le cadre théorique de notre travail on s'incline maintenant sur la partie méthodologique. Dans le but d'étudier Cette partie et vérifier l'hypothèse qu'on a proposé dans la première partie. Pour mener à bien notre recherche. Nous avons choisi le questionnaire comme un outil et une grille d'observation réalisés pour savoir le niveau des apprenants scientifiques dans la langue française. Et reprendre à notre hypothèse d'une façon claire et organisée selon l'objectif de notre recherche.

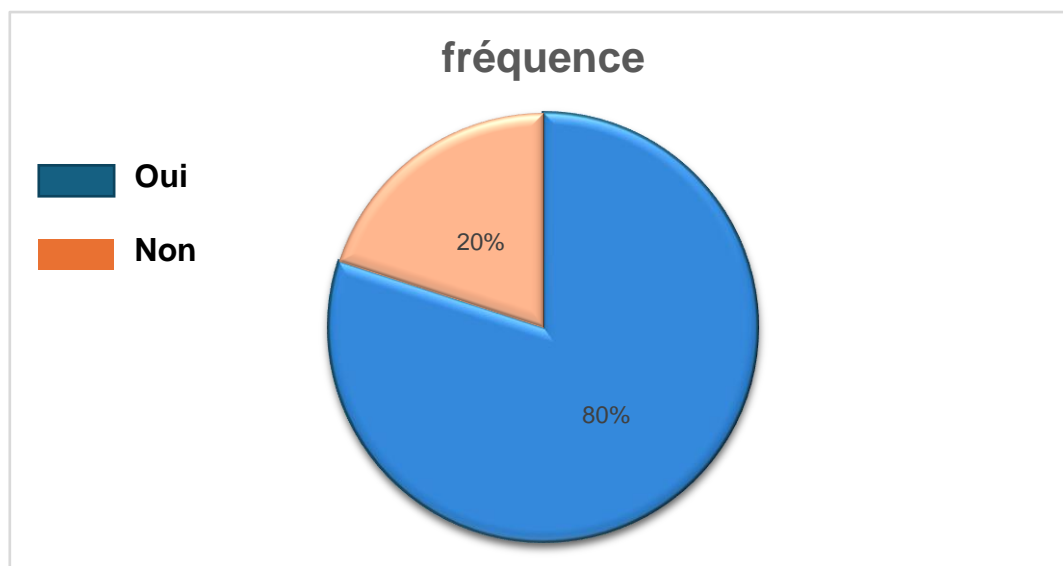
Notre questionnaire a été distribué dans la faculté des sciences département de la science de la nature et de la vie. (Biologie). Adressé aux apprenants de 1^{ère} année licence.

Ce questionnaire possède dix questions de deux types différents 8 huit questions fermées et deux questions ouvertes.

Notre travail a été distribué à différents sexe, il y avait six femmes et quatre hommes : âgés entre 19 et 23 ans. Leur niveau d'études 1^{ère} année licence.

Question 01 : Aimez-vous le français ?

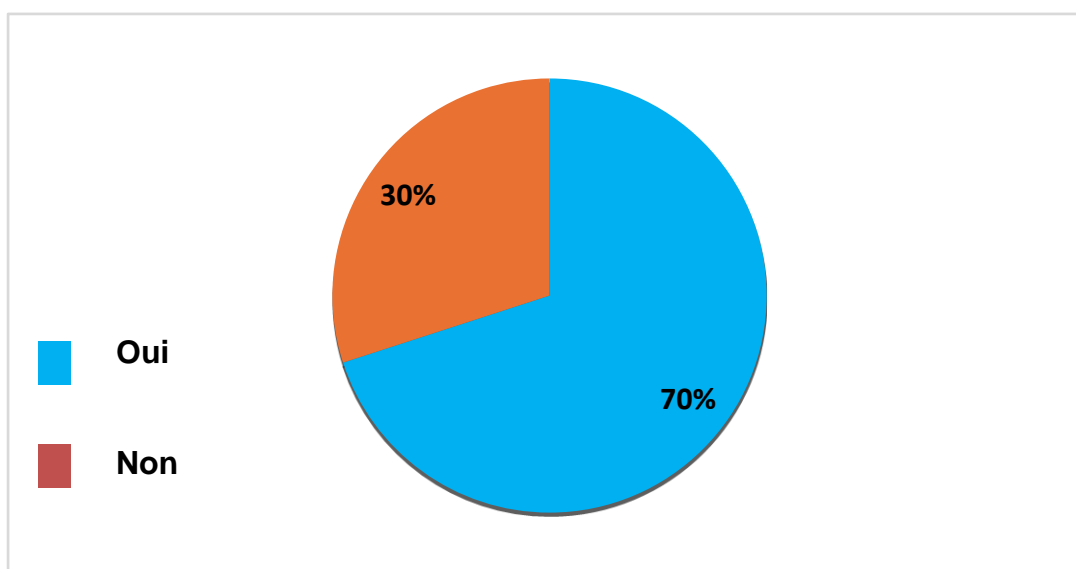
Items	Nombre	Fréquence
Oui	8	80%
Non	2	20%



À cette première question on a collecté un pourcentage variant entre 80 % et 20 %. Le Français a un impact positif sur les apprenants. Ils considèrent la langue française comme une langue de vie quotidienne. Une langue parlée tous les jours. Langue de prestige.

Question 02 : Utilisez-vous le français dans votre vie quotidienne?

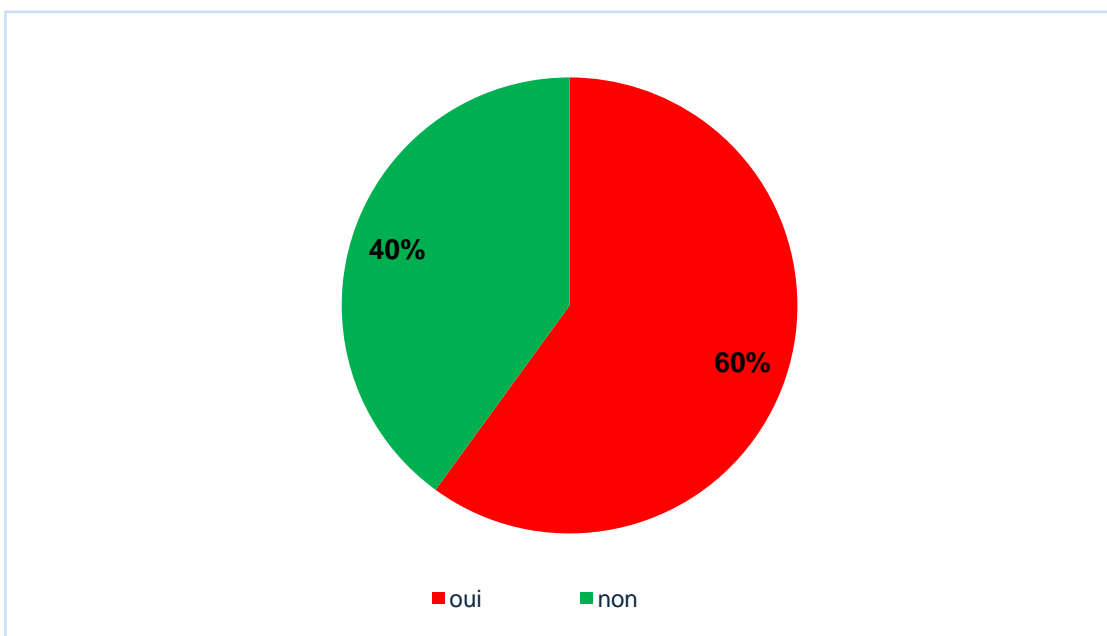
Items	Nombre	fréquence
Oui	7	70%
Non	3	30%



Pour la deuxième question 70 % des apprenants utilisent la langue française dans leur vie quotidienne, cette langue existe toujours dans une discussion et 30 % n'utilisent jamais le français parce que ce n'est pas une langue qui est parlée par leur entourage social.

Question 3 : Comme étant étudiant scientifique êtes-vous satisfaits d'avoir la langue française dans votre filière ?

fréquence	Nombre	Items
Oui	4	40%
Non	6	60%

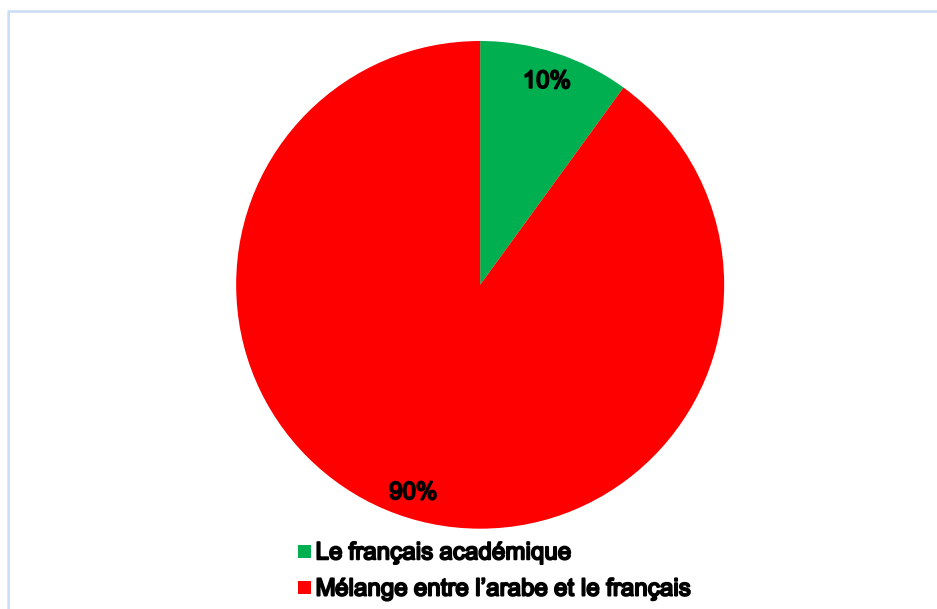


Il y a plusieurs raisons pour lesquelles les apprenants scientifiques pourraient ne pas être entièrement satisfaits d'avoir étudié en français. Par exemple, certains pourraient trouver que la terminologie scientifique en français est moins développée ou moins utilisée que dans d'autres langues comme l'anglais. De plus, la littérature scientifique internationale est souvent dominée par l'anglais, ce qui peut limiter l'accès à des ressources importantes pour la recherche. Enfin, la langue dans laquelle une personne étudie peut également avoir un impact sur ses perspectives de

carrière et ses opportunités d'emploi, ce qui pourrait influencer la satisfaction globale des apprenants scientifiques.

Question 4 : Quel français utilisez-vous ?

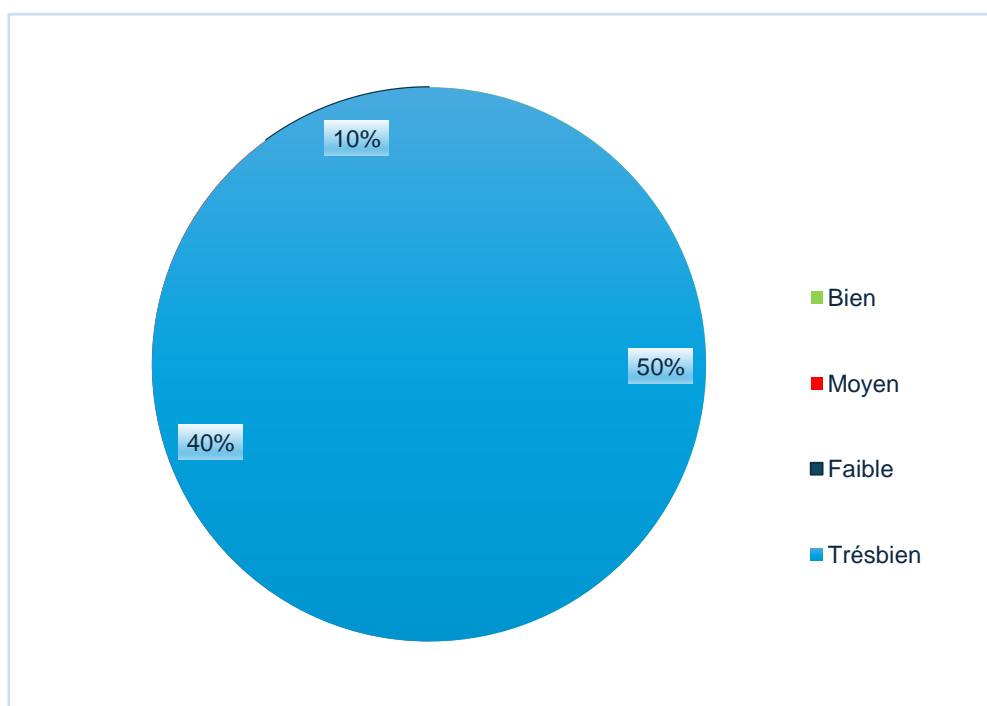
fréquence	Nombre	Items
Français académique	01	10%
Mélange entre l'Arabe et le Français	09	90%



Pour cette question 90 % qui utilisent le mélange entre l'arabe et le français soit dans leur vie quotidienne ou pendant les cours, ils sont obligés d'aller vers la langue maternelle l'arabe, et 10 % des apprenants scientifiques préfèrent souvent utiliser le français académique pendant les cours car il est plus précis et spécifique, ce qui est essentiel pour la communication dans des domaines techniques et spécialisés. De plus, cela les aide à s'habituer au langage formel et professionnel utilisé dans le monde académique et professionnel des sciences.

Question 5 : Comment jugez-vous votre niveau du français ?

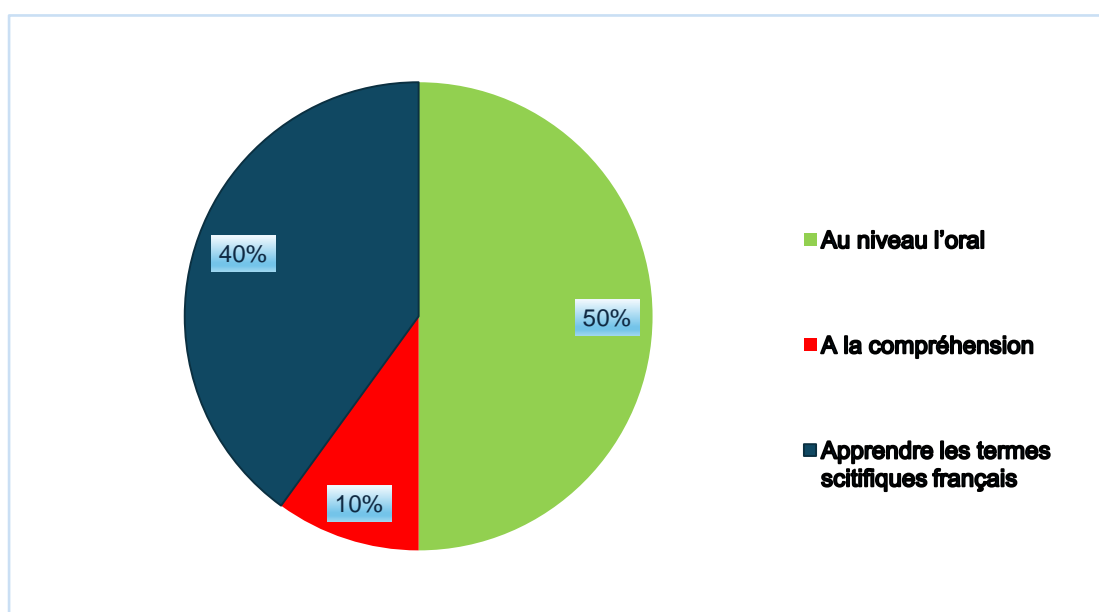
Items	Nombre	Fréquence
Bien	5	50%
Moyen	4	40%
Faible	1	10%
Très bien	0	0 %



Pour cette question, 50 % d'apprenants trouvent leur niveau en français bien, entre 40 et 10 %. Leur niveau est entre moyen et faible et 0 % très bien. Il peut y avoir plusieurs raisons pour lesquelles les apprenants scientifiques ne maîtrisent pas très bien la langue française. Par exemple, certains peuvent se concentrer davantage sur les concepts scientifiques plutôt que sur l'apprentissage de la langue, tandis que d'autres pourraient trouver la grammaire et la syntaxe française complexes. De plus, le manque de pratique régulière de la langue peut aussi jouer un rôle.

Question 6 : Quelles sont les difficultés que vous trouvez en français ?

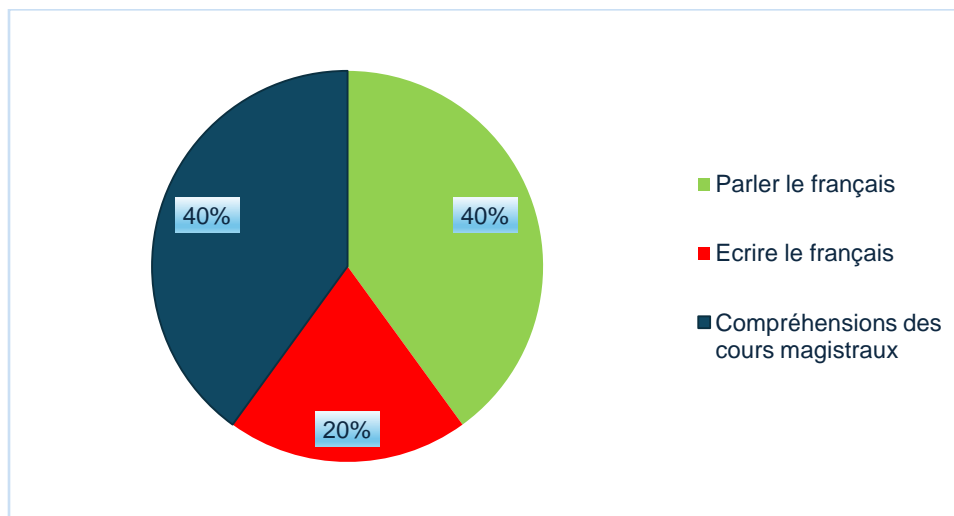
Items	Nombre	Fréquence
Au niveau de l'oral	5	50%
A la compréhension	1	10 %
Apprendre les termes scientifiques en français	4	40%



Les statistiques fournies soulignent un éventail de défis que les étudiants rencontrent en français. Les difficultés identifiées à l'oral, touchant cinq étudiants, révèlent une problématique liée à la communication verbale, tandis que la compréhension, un domaine où un étudiant se trouve en difficulté, met en évidence les obstacles à la réception et l'interprétation du langage. De même, les quatre étudiants confrontés à des difficultés dans l'apprentissage des termes scientifiques français pointent vers des enjeux spécifiques dans l'acquisition du vocabulaire technique.

Ces données soulignent l'importance d'une approche holistique dans l'enseignement du français, mettant en évidence la nécessité d'aborder différents aspects linguistiques, pour soutenir les étudiants dans leurs parcours d'apprentissage.

Question 7 : Quelles sont les difficultés que vous trouvez pendant le cours scientifique en français ?



Items	Nombre	Fréquence
Parler le français	4	40%
Ecrire le français	2	20%
Compréhensions des cours magistraux	4	40%

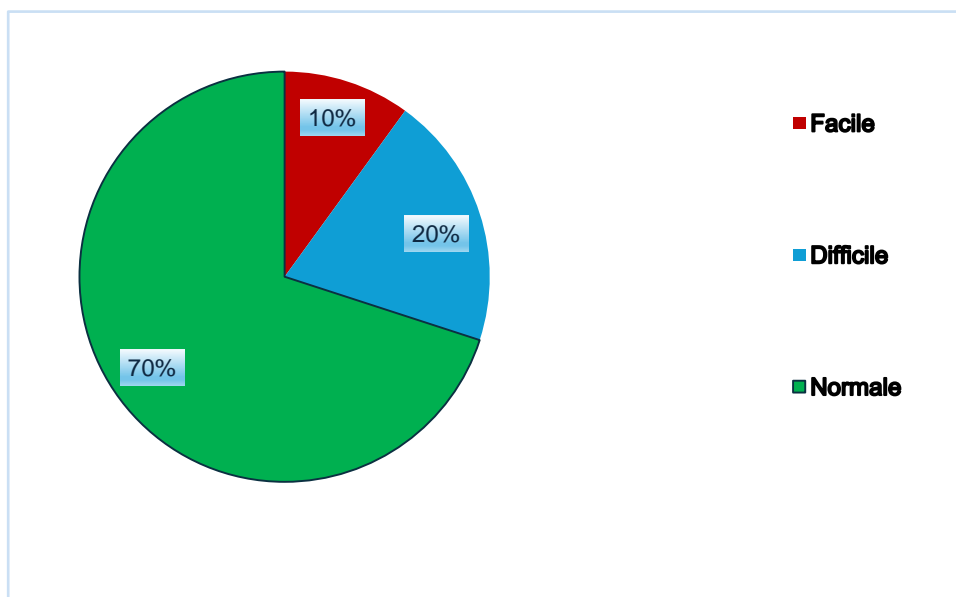
Les données fournies mettent en lumière des difficultés significatives rencontrées par les étudiants lors de leur cours scientifiques en français. Avec quatre étudiantes confrontées à des défis dans l'expression orale, deux dans l'écriture, et quatre étudiants ayant des difficultés à comprendre des cours magistraux, il est clair que ces obstacles impactent directement leur expérience d'apprentissage.

Ces observations soulignent l'importance d'une approche ciblée pour renforcer les compétences linguistiques des étudiants, en mettant l'accent sur la communication orale et écrite, ainsi que sur la compréhension des contenus scientifiques.

En identifiant ces besoins spécifiques, les éducateurs peuvent adapter leur méthode d'enseignement pour offrir un soutien plus efficace et faciliter l'intégration des étudiants dans le contexte académique francophone.

Question 8 : Comment trouvez-vous le français scientifique ?

Items	Nombre	Fréquence
Facile	1	10%
Difficile	2	20%
Normale	7	70%



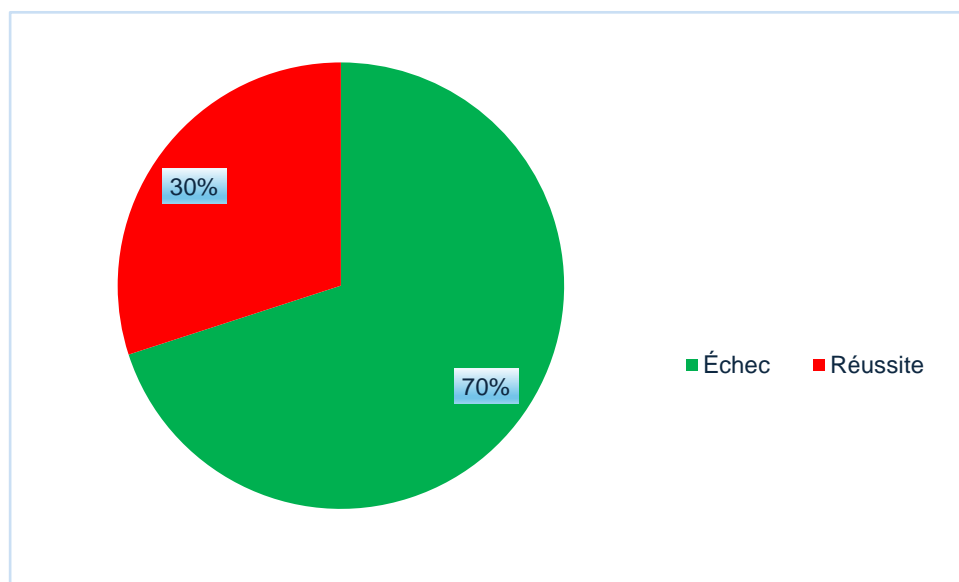
Les résultats fournissent un aperçu nuancé des perceptions des étudiants concernant la langue française. Alors qu'un étudiant la considère comme facile, deux autres la trouvent difficile, et la majorité représentée par sept étudiants, la considère comme normale. Cette diversité de

perspectives souligne la subjectivité de l'expérience individuelle dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

Les raisons derrière ces perceptions peuvent être multiples, allant des antécédents linguistiques personnels à la méthode d'enseignement et au contexte d'apprentissage. Il est crucial pour les éducateurs de reconnaître de respecter cette diversité, tout en cherchant à adapter leurs approches pédagogiques pour répondre aux besoins et aux préférences variés des apprenants. Cette reconnaissance de la complexité de l'expérience linguistique des étudiants peut favoriser un environnement d'apprentissage inclusif et efficace, encourageant ainsi une meilleure compréhension et une plus grande maîtrise de la langue française.

Question 09 : solen vous l'enseignement des sciences en français est un facteur ?

Items	Nombre	Fréquence
Échec	7	70%
Réussite	3	30%



Les données révèlent une divergence d'opinion parmi les étudiants quant à l'impact de l'enseignement des sciences en français. Alors que sept étudiants perçoivent cet enseignement comme un facteur d'échec, trois le considèrent comme un facteur de réussite. Parmi ceux qui

voient cet enseignement comme un facteur d'échec, quatre étudiants préfèrent l'anglais en raison de sa réputation de langue facile et internationale, tandis que trois autres trouvent le français difficile à maîtriser. En revanche, parmi ceux qui le considèrent comme un facteur de réussite, trois étudiants apprécient le français pour ses facilités d'apprentissages à leurs yeux. Ces divergences soulignent l'importance de prendre en compte les préférences linguistiques des étudiants lors de la conception des programmes d'enseignement. Il est crucial d'offrir un environnement d'apprentissages où les étudiants se sentent à l'aise et motivés pour apprendre, qu'il s'agisse en français ou dans une autre langue, afin de favoriser leur réussite académique et leur épanouissement personnel.

Question 10 : Est-ce que vous préférez étudier avec la langue française ou bien souhaitez-vous étudier avec une autre langue ?

Les résultats mettent en évidence une nette préférence parmi les étudiants en ce qui concerne la langue d'enseignement. Alors que deux étudiants ont opté pour étudier en français, huit autres ont choisi l'anglais.

Cette tendance reflète une tendance croissante vers l'utilisation de l'anglais comme langue d'enseignement préférée dans de nombreux contextes éducatifs. Les raisons derrière ce choix peuvent être multiples, allant de la perception de l'anglais comme une langue internationale largement utilisée à la disponibilité des ressources pédagogiques dans cette langue. Il est essentiel de prendre en compte ces préférences linguistiques des étudiants lors de la planification des programmes d'études et de fournir un environnement d'apprentissage adapté à leurs besoins et à leurs aspirations académiques. Cela peut inclure la mise en place des programmes bilingues ou multilingues pour répondre à la diversité linguistique des apprenants et promouvoir une expérience éducative enrichissante et inclusive.

2- Analyse de la grille d'observation:

La grille observation (enseignant)

Les critères	Oui	Non
Utilisation des illustrations et des différents supports pédagogiques	X	
Donner l'envie d'apprendre		X
Utilisation de tableau et de schémas pour mieux expliquer	X	
Présentation du cours d'une manière organisée	X	
Utilisation de la langue française académique pendant le cours	X	
Utilisation du dictionnaire pendant le cours magistral		X
Explication des mots scientifiques en faisant appel à la langue maternelle		X
S'exprimer clairement	X	
Explication du cours d'une manière différente et avec des méthodes différentes	X	
Utilisation d'une autre langue étrangère pour expliquer le cours	X	

✓ On a choisi la grille d'observation comme un deuxième outil

Notre observation a été réalisée au département des sciences de la nature de la vie (biologie) à l'amphi le 12 mai 2024 à 14h, parmi les étudiants qui ont assistés 2 garçons et 23 filles pendant le cours de sciences chimie.

Notre grille d'observation comporte 10 critères de 3 colonnes dans la première colonne consiste les 10 critères puis la deuxième colonne et la troisième pour cocher par oui ou non. Cette grille a été confectionnée à l'intention des enseignants.

D'après notre observation pendant le cours :

- Pour le premier critère l'utilisation des illustrations et des différents supports pédagogiques. On a remarqué que tous les enseignants utilisent des supports différents pour but d'enrichir l'expérience d'apprentissage en rendant le contenu plus accessible et engageant, pour aider à clarifier des concepts complexes et renforcer la compréhension et stimuler l'intérêt des étudiants.
- Le deuxième critère c'est donner l'envie d'apprendre aux apprenants malheureusement il y a des enseignants qui ne suscitent pas l'envie d'apprendre chez leurs apprenants cela peut être dû à un manque d'engagement de passion dans la créativité dans leur approche pédagogique, aussi que les contraintes de temps, le programme est les ressources qui peuvent limiter la capacité des enseignants à rendre leurs cours plus attrayants.
- L'utilisation de tableau et de schémas pour mieux expliquer ; ce critère on dit qu'absolument oui car ces outils visuels permettent de simplifier des idées complexes de mettre en évidence des relations et des structures et aider les élèves à mieux visualiser les informations.
- Pour le quatrième critère la présentation au cours, d'une manière organisée, d'après notre observation les enseignants dépendent de la présentation organisée d'un cours, cette étape est essentielle pour une expérience d'apprentissage efficace, cela inclue une introduction claire aux objectifs du cours, une division ou en section en le module et une progression pédagogique qui va du simple au complexe aussi on inclure également des récapitulatifs réguliers.

- Le cinquième critère l'utilisation de langue française académique pendant le cours. Alors le département biologie dépend sur la langue française nous avons remarqué que les enseignants n'utilisent que le Français académique pendant le cours.

Le français académique renforce seront la rigueur intellectuelle et encourage une approche analytique de l'apprentissage aussi elle expose les apprenants à un langage formel et précis souvent utilisé dans les milieux académiques et professionnels cela pour développer leur maîtrise et améliorer leur capacité à comprendre.

- L'utilisation de dictionnaire pendant le cours magistral :

Dans ce critère les étudiants peuvent ne pas utiliser le dictionnaire pendant le cours scientifique en raison de stress et de pression temporelle, ce qui les empêche de rechercher des termes. Les techniques pédagogiques telles que l'utilisation d'images peuvent réduire la nécessité d'utiliser le dictionnaire.

L'accent est souvent mis sur la compréhension des concepts plutôt que sur l'apprentissage des termes précis, et les étudiants peuvent demander des clarifications directement au professeur pendant le cours.

- Explication des mots scientifiques en faisant appel à la langue maternelle :

Dans ce critère les enseignants ne font pas recoure à la langue maternelle des étudiants pour expliquer les termes scientifiques mais ils préfèrent utiliser le français. Cette pratique peut s'expliquer par le fait que le français est la langue d'enseignement principale dans de nombreuses institutions éducatives, ce qui rend son utilisation plus naturelle pour les enseignants. De plus, le français est souvent considéré comme une langue académique et professionnelle, ce qui renforce son utilisation dans les contextes éducatifs.

➤ S'exprimer clairement :

Pour ce critère les enseignants veillent à s'exprimer clairement lors de l'explication des leçons afin de garantir une bonne compréhension des étudiants. Ils utilisent des explications détaillées, des exemples concrets et des supports visuels pour clarifier les concepts et aider les étudiants à assimiler efficacement les connaissances.

➤ Explication du cours d'une manière différente et avec des méthodes différentes :

Les enseignants adoptant souvent une approche variée dans l'explication du cours, en utilisant différentes méthodes pédagogiques pour répondre aux besoins divers des étudiants. Cela peut inclure l'utilisation de discussion interactive, de jeux de rôle, de projet de groupe, ou encore de supports visuels tels que des vidéos ou des présentations PowerPoint. Cette diversité dans les méthodes d'enseignement permet de stimuler l'intérêt des étudiants de favoriser leur compréhension et de renforcer leur apprentissage de manière holistique.

➤ L'utilisation d'une autre langue étrangère pour expliquer le cours :

Pour ce dernier critère, Oui, les enseignantes recourent à la langue anglaise plutôt qu'à la langue maternelle des étudiants arabophones pour expliquer les termes scientifiques. Cette pratique peut résulter de divers facteurs, notamment la perception de la langue anglaise comme la langue dominante dans le domaine scientifique, ainsi que la disponibilité de ressources éducatives et de documents anglais. De plus, certains enseignants peuvent présumer que les étudiants ont une meilleure maîtrise de l'anglais que leur langue maternelle ce qui peut les conduire à privilégier cette langue dans leurs explication



Conclusion générale

Conclusion générale

Notre modeste travail porte sur l'enseignement du français dans les filières scientifiques, en particulier le cas des étudiants de première année de licence à l'université de Tlemcen Abou bakr Belkaïd. Il est clair que la plupart des nouveaux étudiants à l'université rencontrent des difficultés dans l'apprentissage de la langue française pour différentes raisons. La première raison, notamment en Algérie, est que l'enseignement est principalement basé sur la langue source, l'arabe.

L'objectif de notre travail était de répondre à la problématique suivante : Quelles sont les difficultés auxquelles sont confrontés les apprenants scientifiques dans leurs enseignement/apprentissage?

Le premier chapitre aborde des concepts clés relatifs à la recherche tels que la langue, la langue de spécialité, le français sur objectif spécifique, le français sur objectif universitaire et la démarche de FOS...ect. L'objectif de ce chapitre est de définir les aspects clés. Dans le deuxième chapitre, nous avons réalisé une partie pratique de notre étude appuyée sur une enquête de terrain, réalisée à travers un questionnaire soumis aux étudiants de première année de licence au département des sciences de la nature et de la vie (biologie) à l'université de Tlemcen, et une grille d'observation effectuée durant les séances des cours magistraux. Le but est d'identifier les besoins langagiers des étudiants.

À la lumière des résultats de notre analyse, nous avons pu constater que les concepts scientifiques nécessitent un vocabulaire spécialisé difficile à comprendre pour ceux qui ne maîtrisent pas la terminologie scientifique en français. De plus, les nouveaux étudiants de première année de licence ont un niveau faible en langue française, ce qui entraîne des échecs et des problèmes de compréhension orale et écrite dans les cours magistraux.

Les hypothèses que nous avons émises en amont de notre travail ont été confirmées. Nous avons constaté que les besoins langagiers des étudiants de première année de licence au département de biologie sont liés à leur niveau de compétences linguistiques, ce qui peut entraver leur compréhension d'un discours spécialisé, notamment en ce qui concerne la communication claire et concise des concepts scientifiques et la rédaction de documents scientifiques structurés. Cela nous a amenés à suggérer quelques propositions pour résoudre les problèmes soulevés.

D'abord, il est crucial d'améliorer les méthodes d'enseignement en utilisant des approches communicatives et des pédagogies différenciées, adaptées aux besoins spécifiques des étudiants. La formation continue des enseignants, à travers des programmes et des ateliers de didactique, est également essentielle pour renforcer leurs compétences. Par ailleurs, l'intégration des technologies numériques, comme les plateformes d'apprentissage en ligne et les applications éducatives, peut rendre l'apprentissage plus interactif et engageant. Il est également important de créer des ressources pédagogiques adaptées, notamment des manuels spécialisés et du matériel audiovisuel. En outre, des programmes de tutorat et de soutien linguistique peuvent offrir une aide supplémentaire aux étudiants en difficulté. Pour motiver les étudiants, des projets interdisciplinaires et des événements culturels peuvent être organisés. De plus, encourager les échanges académiques avec des institutions francophones et utiliser des évaluations formatives avec un feedback constructif régulier aideront à améliorer la maîtrise du français des étudiants et à surmonter les obstacles rencontrés.

Il est essentiel d'enrichir le programme en proposant d'organiser des ateliers où les étudiants peuvent pratiquer la rédaction de rapports scientifiques, d'articles et d'autres types de documents académiques, et intégrer des activités linguistiques telles que les présentations orales, la synthèse et la rédaction de rapports de stage.

Pour conclure notre recherche, nous dirons que l'enseignement du français dans les filières scientifiques en Algérie est encore à ses débuts. Cette langue pose de sérieux problèmes chez les étudiants.

Références bibliographiques

1- Les ouvrages :

- Parpette, J.M. (2004), le français sur objectif spécifique, Ouvrage magiante.

2- Les articles

- Dubois et al ; 1994. Article « langue ». Langue (s) /Systèmes /didactiques, diversité, identité... Didier de Robillard. Dans le français Aujourd'hui 2008/3 (n^o162).
- J-P cuq et 1. Gruccu, Cours de didactique de français langue étrangère et seconde, 2003, Chapitre 3.1.
- Lerat,P. Les langues spécialisées. Call linguistique, nouvelle, pauspuf, 2001Magiante, J-M. Parpette, le français sur objectif spécifique, Hachette, 2004
- Louise. S, Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues : les situations plurilingues. Hachette. 1994.
- Pohcher.L, 1995, le français langue étrangère Hachette.

3- Les Mémoires :

- BOUAMAR Nadia ; Mémoire de master ; Option : didactique ; Thème : Le français langue d'enseignement au département des sciences économiques, Université Abderrahmane Mira – Bejaïa.

4- Les cours :

- Université Larbi Ben m'hidi - faculté des langues, cours langue de spécialité langue générale terminologie.
- Mohammed Amine BELKACEM « Le français sur Objectif Universitaire dans le contexte Algérien : réalité, Enjeux et perspectives » Département de français, Université Batna 2.

5- Les dictionnaires :

- Le Robert.dictionnaire.com 1964
- Dictionnaire universel de frontière. 1690
- Dictionnaire universel francophone, 1997, article & langue.

6- Les sites web :

- [Simon Fraser, https://www.sfu.ca/fren270](https://www.sfu.ca/fren270). consulté le 30/04/2024 à 11 :10
- www.dictionnaire-academie.fr consulté le 30/04/2024 à 14 :00
- [Https: www.cordial.fr](https://www.cordial.fr) consulté le 02/05/2024 à 16 :30
- [https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/wp-content/uploads/2017/09/MEMENTO-FOS-2 Fiche-th%C3%A9matique-FOS](https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/wp-content/uploads/2017/09/MEMENTO-FOS-2_Fiche-th%C3%A9matique-FOS).consulté le 06/04/2024 à 09.15
- [Plateforme pédagogique de l'universel https://cte.univ-setif2.dz](https://cte.univ-setif2.dz).consulté le 30/04/2024 à 10 :05
- [Https://agi.to/enseigner/carnets-pedagogiques/FOS-francais-sur-objectifs-specifiques](https://agi.to/enseigner/carnets-pedagogiques/FOS-francais-sur-objectifs-specifiques) consulté le 20/05/2024 à 12:20



Annexes

Questionnaire adressé aux étudiants de la faculté des sciences de la
nature et de la vie

Dans le but de la réalisation d'un mémoire de Master intitulé : « L'enseignement du Français dans les filières scientifiques », nous vous prions de bien vouloir répondre au questionnaire suivant, sachant que votre identité sera totalement anonyme .

Age : 21 ans

Sexe : Homme

1. Aimez vous le français ?

Oui Non

2. Utilisez-vous le français dans votre vie quotidienne ?

Oui Non

3. Comme étant étudiant scientifique, êtes vous satisfaits d'avoir cette langue dans votre filière ?

OUI Non

4. Quel français utilisez -vous ?

Le français académique. Mélange entre l'arabe et le français

5. Comment jugez-vous votre niveau du français ?

Bien Moyen

Faible Très bien

6. Quelles sont les difficultés que vous trouvez en français ?

Au niveau de l'oral a la compréhension

apprendre des termes scientifiques français .

7. Quelles sont les difficultés que vous trouvez pendant le cours scientifique en français ?

parler le français écrire le français

compréhension de cours magistral

8. vous trouvez le français scientifique ?

facile difficile normal

9. Selon vous l'enseignement des sciences en français est un facteur ?

échec réussite

pourquoi parce que c'est une langue difficile

10. Est-ce que vous préférez étudier en langue française ou bien souhaitez-vous étudier

avec une autre langue ?

je préfère étudier en arabe

Merci pour votre collaboration

Questionnaire adressé aux étudiants de la faculté des sciences de la
nature et de la vie

Dans le but de la réalisation d'un mémoire de Master intitulé : « L'enseignement du Français dans les filières scientifiques », nous vous prions de bien vouloir répondre au questionnaire suivant, sachant que votre identité sera totalement anonyme .

Age :20..... ans

Sexe :Femme.....

1. Aimez vous le français ?

Oui Non

2. Utilisez-vous le français dans votre vie quotidienne ?

Oui Non

3. Comme étant étudiant scientifique, êtes vous satisfaits d'avoir cette langue dans votre filière ?

OUI Non

4. Quel français utilisez –vous ?

Le français académique. Mélange entre l'arabe et le français

5. Comment jugez-vous votre niveau du français ?

Bien Moyen

Faible Très bien

6. Quelles sont les difficultés que vous trouvez en français ?

Au niveau de l'oral a la compréhension

apprendre des termes scientifiques français .

7. Quelles sont les difficultés que vous trouvez pendant le cours scientifique en français ?

parler le français écrire le français

compréhension de cours magistral

8. vous trouvez le français scientifique ?

facile difficile normal

9. Selon vous l'enseignement des sciences en français est un facteur ?

échec réussite

pourquoi une langue difficile.....

10. Est-ce que vous préférez étudier en langue française ou bien souhaitez-vous étudier

avec une autre langue ?

..... je préfère étudier la langue Arabe.....

Merci pour votre collaboration

Questionnaire adressé aux étudiants de la faculté des sciences de la
nature et de la vie

Dans le but de la réalisation d'un mémoire de Master intitulé : « L'enseignement du Français dans les filières scientifiques », nous vous prions de bien vouloir répondre au questionnaire suivant, sachant que votre identité sera totalement anonyme .

Age :20..... ans Sexe :Homme.....

1. Aimez vous le français ?

Oui Non

2. Utilisez-vous le français dans votre vie quotidienne ?

Oui Non

3. Comme étant étudiant scientifique, êtes vous satisfaits d'avoir cette langue dans votre filière ?

OUI Non

4. Quel français utilisez –vous ?

Le français académique. Mélange entre l'arabe et le français

5. Comment jugez-vous votre niveau du français ?

Bien Moyen

Faible Très bien

6. Quelles sont les difficultés que vous trouvez en français ?

Au niveau de l'oral a la compréhension

apprendre des termes scientifiques français .

7. Quelles sont les difficultés que vous trouvez pendant le cours scientifique en français ?

parler le français écrire le français

compréhension de cours magistral

8. vous trouvez le français scientifique ?

facile difficile normal

9. Selon vous l'enseignement des sciences en français est un facteur ?

échec réussite

pourquoi le français une langue très complexe

10. Est-ce que vous préférez étudier en langue française ou bien souhaitez-vous étudier

avec une autre langue ?

je préfère être dans une autre langue

Merci pour votre collaboration

Questionnaire adressé aux étudiants de la faculté des sciences de la
nature et de la vie

Dans le but de la réalisation d'un mémoire de Master intitulé : « L'enseignement du Français dans les filières scientifiques », nous vous prions de bien vouloir répondre au questionnaire suivant, sachant que votre identité sera totalement anonyme .

Age :19..... ans

Sexe :Femelle.....

1. Aimez vous le français ?

Oui Non

2. Utilisez-vous le français dans votre vie quotidienne ?

Oui Non

3. Comme étant étudiant scientifique, êtes vous satisfaits d'avoir cette langue dans votre filière ?

OUI Non

4. Quel français utilisez –vous ?

Le français académique. Mélange entre l'arabe et le français

5. Comment jugez-vous votre niveau du français ?

Bien Moyen

Faible Très bien

6. Quelles sont les difficultés que vous trouvez en français ?

Au niveau de l'oral a la compréhension

apprendre des termes scientifiques français .

7. Quelles sont les difficultés que vous trouvez pendant le cours scientifique en français ?

parler le français écrire le français

compréhension de cours magistral

8. vous trouvez le français scientifique ?

facile difficile normal

9. Selon vous l'enseignement des sciences en français est un facteur ?

échec réussite

pourquoi parce que le niveau des étudiants en français est faible.

10. Est-ce que vous préférez étudier en langue française ou bien souhaitez-vous étudier avec une autre langue ?

..... oui je préfère d'être en français avec la langue arabe.

Merci pour votre collaboration

Résumé

Notre recherche porte sur le français dans les filières scientifiques plus précisément dans le département des sciences de la nature et de la vie (biologie), pour but d'étudier les difficultés rencontrées par les apprenants de première année licence à l'université de Tlemcen dans leur apprentissage de français scientifique. Nous avons mené notre enquête à l'aide d'un questionnaire comprenant des questions différentes adressés aux étudiants suivis d'une grille d'observation pour recueillir un maximum de données. Ensuite nous avons analysé ces données afin d'atteindre les objectifs de notre recherche et de répondre à notre problématique.

Mots clés : Français scientifique – FOS – Enseignement/ apprentissage – Difficultés.

Abstract

Our research focused on French in scientific fields, specifically in the Department of Natural and Earth Sciences (Biology), with the aim of studying the difficulties faced by first-year undergraduate students at the University of Tlemcen in their learning of scientific French. We conducted our survey using a questionnaire with various questions addressed to the students, followed by an observation grid to collect as much data as possible. Then, we analyzed these data to achieve the objectives of our research and to answer our research question.

Keywords: scientific French, FOS, teaching, learning, difficulties.

ملخص

تركز بحثنا على اللغة الفرنسية في التخصصات العلمية وبالتحديد في قسم علوم الطبيعة و الحياة (البيولوجيا)، بهدف

دراسة الصعوبات التي يواجهها طلاب السنة الأولى في جامعة تلمسان في تعلمهم للفرنسية العلمية. قمنا بإجراء

استطلاع باستخدام استبيان يتضمن أسئلة مختلفة موجهة للطلاب، تلاه جدول مراقبة لجمع أكبر قدر ممكن من

البيانات. بعد ذلك، قمنا بتحليل هذه البيانات للوصول إلى أهداف بحثنا والإجابة على إشكالتنا.

الكلمات المفتاحية: الفرنسية العلمية ، الفرنسية المحددة ، التعليم ، التعلم ، الصعوبات .